

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

MENDOZA

6

25 DE MAYO

Maestro **ROSA ÁLVAREZ**

Escuela **N° 96**

Fojas **19**

OBSERVACIONES

ENTRADA
14 SEP 1921
ENTRADA

1

"25 de Mayo" Leticia el 10 de 1927

Señor

Inspector Nacional de Escuelas
Mendoza

Adjunto a la presente remito los datos
correspondiente al Folklore argentino.
Saludo al Sr Inspector muy atte
Gosa Phaly



4-2965

1 Folk-lore Argentino 2

Provincia de Mendoza

Departamento de San Rafael

Villa "25 de Mayo"

Escuela Nacional N° 96

Los datos que van adjuntos son
conocidos por otras personas.

25 de Mayo Setiembre 9 de 1921

Rosa Flores
"Docelora Futura"

**FOJA EN
BLANCO**



3 " 25 de Mayo " San Rafael Mendoza 4

Escuela Nacional N.º 16

Rosa Alvarez " Directora Interina

Maria J. de Rojas; persona que narra esta leyenda, la que se la contó la abuela

Edad - 50 años

Otras personas también conocen este cuento

Había en la provincia de San Juan una niña de 15 años más o menos, que era muy curiosa; todo lo quería ver o saber, y aunque fura de día o de noche y sentía algún ruido por la calle, abría la ventana o la puerta para ver que era o quien pasaba.

Una noche en que la madre había salido a un velorio y la niña estaba sola en la casa, sintió a las 12 de la noche algo así como una música lejana, y también ruido de campanillas, como algo de iglesia, y aquello se iba acercando cada vez más, no pudiendo resistir su curiosidad que era excesiva, se levantó de su cama y fue a abrir la ventana de la calle. vio que por el medio de ella, venía una procesión con santos, curas, monaguillos y mucha gente con luces etc y en medio de la música y las campanillas se sentía rezar. Ella se quedó estaciada mirando aquella procesión tan hermosa y extraña a la vez. a esa hora, cuando vio que de entre las que iban en ella se apartó un hombre y dirigiéndose hacia la ventana donde ella se encontraba le entregó un paquete diciéndole: quídate este hasta mañana a la noche que volveré por él, y se fue.

La niña, que nunca podía resistir a su curiosidad en cuanto el hombre se fue cerró la ventana y desmoronó

el paquete, para imponerse de su contenido; inmediatamente dió un grito espantoso, aterrador, porque lo que encontró fué un montón de huesos blancos que se movían, que tenían uñas y la risa queñataban. - Quiso la pobre niña tirar aquel paquete tan horrible a la calle, pero fué inútil todo el esfuerzo que hizo para abrir la ventana, pues estaba completamente cerrada, y no cedía por nada, entonces tiró al suelo el paquete y disparó por la habitación loca de terror.

Cuando volvió la madre encontró a la hija todavía muy pálida y asustada, y ésta le contó lo sucedido, diciéndole al mismo tiempo que a aquel hombre había prometido que volvería a la noche siguiente.

La madre tomó aquel atado y lo metió en una caja haciendo que llare y al día siguiente se fué a ver al cura del pueblo, el que le dijo que esas eran cosas malas, del otro mundo, y que sin duda sería por que curar la excesiva curiosidad de la niña. luego le dió un poco de agua bendita y le manifestó lo que debía hacer cuando el hombre volviera que era indudable que lo haría como lo había dicho. - Les dijo que cuando llegaran las doce de la noche abrieran la ventana y cuando el hombre se acercara a pedirles el paquete le tiraran en el momento de tomarlo el agua bendita.

Así lo hicieron y a la noche volvió a verse otra vez la procesión y un hombre de los que iban en ella se apartó de los demás y se fué a la ventana entonces la madre que era la que esta vez tenía el paquete en la mano, cuando el lo pidió se lo fué a dar pero el le dijo que no era a ella a quien se lo había dado a guardar, entonces tiró la niña que presentarse pero en el momento que este hombre iba a tomar el envoltorio, la madre le tiró el agua bendita e inmediatamente se desapareció,

holre, paquete of procecion.

Refranes



- 1º El que boca tiene a Roma llega.
- 2º El que quivra el este que le sueste.
- 3º En el país de los ciegos el tuerto es rey.
- 4º El que no quiere ver lastima, no va a la guerra.
- 5º Arrivos somos y en la huella andamos.
- 6º El que nace barrigudo, que lo fagen es al mudo.
- 7º Por la hebra se busca el brillo.
- 8º En la puerta del horno se quema el pan.
- 9º Cada ovejuna con su pareja.
- 10º Cada chanchito en su estaca.
- 11º El patria, por la ovejuna se busca.
- 12º Entre burjes no hay cornada.
- 13º Mas es el ruido que las nueces.
- 14º El que tiene cola de paja teme que se le quemie.
- 15º ¡ Hijo de tigre overo ha de ser!
- 16º No es tan overo el tigre como lo pintan.
- 17º En la casa del herrero cuchillo de palo.
- 18º Eso no es nada, oiera en Chile la chilena, hasta los chichis.
- 19º quititos, son chilinitos; andan los chilenos como majada.
- 19º El burjo lerdo bebe el agua turbia.
- 20º El mundo al revés el ladrón atrás del juez.
- 21º Candil de la calle, oscuridad de su casa.
- 22º Para semejante candil, mas vale morir a obscuras.
- 23º No cantes victoria aunque en el estribo estés, porque muchos de acaballos, se suelen quedar a pie.
- 24º Arbol que crece torcido, nunca, jamás se endereza.
- 25º Tanto hace el diablo con su hijo, que hasta al fin le saca un ojo.
- 26º Cuando el río suena agua lleva.
- 27º No por mucho madrugar amanece mas temprano.
- 28º No hay mal que por bien no venga.
- 29º Un bien con un mal se paga.
- 30º ¡ Van contenta y la chancha perdida!
- 31º De tan palo tal astilla.

- 32: Buen hambre no hay pan duro
33: Si a esa luz esperas hay de morir a obscuras
34: La chancha embarrada no quiere ser sola
35: Que calor con tanto viento
36: Sobre llovido mojado
37: Cuando llueve todos se mojan
38: Querer es poder.
39: No están todos los que son; ni son todos los que están.
40: En casa del fabonero el que no cae resbala
41: Al que le caiga el salto que se lo ponga
42: Donde era con esa para quien no la deja donde estaba
43: No diges de sembrar por temor a los gorriones
44: Quien mal anda mal acaba
45: Panadero fuistes antes aunque ahora lleres guantes.
46: Al buy hiefo pasto tierno
47: Gato con guantes no caza ratones
48: Quiero sacar la braza con la mano del gato
49: Qui paga el diablo a quien bien le sirre
50: De los arrepentidos se sirre Dios
51: Obras pagadas manos quebradas
52: El comedido nunca lasaca bien
53: Que Dios se lo pague que de mi no hay esperanza
54: De los malos agradecidos esta el infierno lleno
55: Si la envidia fuera tinta cuantos tintados no hubieran
si la envidia se acabara cuantos pelado quedarán
56: Perro que ladra no muerde.
57: Algarate Catalina que vamos a galopiar
58: Despues de las tunas son los penepes
59: Donde ira el buy que no are
60: Aunque la mona se vista de seda mona nomas se
queda
61: El que con fuerza empieza con debilidad acaba
62: Otro perro con ese queso
63: Perro que no anda no encuentra queso
64: De donde aferra puro palo
65: Pueblo chico infierno grande

- 66.º Ve la paja en el ojo ajeno y no ve la riza que le atraviesa.
- 67.º Después de comer siempre sobran cucharas
- 68.º No es oro todo lo que relumbra.
- 69.º A falta de pan buenas son tortas
- 70.º En día Martes no te cases ni te embarques
- 71.º No hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague
- 72.º Mas vale tarde que nunca
- 73.º No hay caracol sin buelta
- 74.º Que risa le da al talon cuando la media está rota
- 75.º Mas risa le da la bota cuando está corto el pantalón
- 76.º El habito no hace el monje
- 77.º Tanto hace el que mata como el que tiene la pata
- 78.º Muchas manos en un plato causan arrebatos
- 79.º Donde se saca y no se echa queda la mecha
- 80.º No se apure por ser rico que la plata lo de vusca
- 81.º Negro le dice la breva al higo"
- 82.º El que por flojera no tapa la gotera tiene al fin que hacer una casa entera.
- 83.º No diges para mañana lo que puedes hacer hoy
- 84.º Donde manda capitán no manda marinero
- 85.º Al mal domador no les faltan disculpas.
- 86.º Para poca vida mas vale nada



Supersticiones

- 1) La gente del pueblo dice que es malo hilar en día trabado porque es el día de la virgen y se le tuere el cabello a ella.
- 2) Que es malo no festejar el día del santo de una persona porque si no lo hacemos esta persona será muy desgraciada. Así pues aún cuando sean pobres deben hacer un sacrificio y hacerlo.
- 3) Es mala augurio derramar tinta o sal, indica desgracia en la familia, para que esto no suceda se debe tirar un poco de sal o tinta de la derramada detrás de la espalda.
- 4) Cuando aullan los perros es indicio de que ven al diablo o algún otro fantasma y para que se calmen se debe decir tres veces "Santa Ana pario a María, Santa Febe a San Juan con estas santas palabras los perros se callaron". También pueden callar si dando vuelta un zapato viejo.
- 5) Cuando un perro negro aulla es señal que ve visiones de todas clases, entonces quien quiera verlas también tiene que mojarle los dedos con las lagrimas de este y pasárselas por los ojos entonces verá lo mismo que ve el perro en su momento.
- 6) También dicen que el aullido de los perros anuncia disgusto entre esposos o riña entre hermanos.
- 7) El lechuzo es ave de mal agüero; anuncia muerte del paciente si grita dando vueltas o si se orienta en un palo seco hay que matarlo para evitar el mal.
- 8) El tío es de buen agüero; anuncia viajes.

conocidos que alegraran.

— Cuando o hacer fuego con coña es malo porque anuncia miseria en el hogar.

— Si se atravesara o se encuentra una vibora o una gora en el camino, cuando se va de viaje es mejor volverse porque de seguro le ira mal.

— Si una arácnida negra entra a una habitación es mal augurio, señala o anuncia generalmente muerte o desgracia en la familia.

— Es bueno lavarse la cara el día de San Juan en agua corriente antes de salir el sol porque viene bendita.

— Cuando se rompe un espejo es de mal augurio y para que no suceda cada hoy que se echó un puñado de sal al agua. Nunca se debe mirar en un espejo quebrado.

— Cuando el pan está en el horno y se está arrebatando hay que sacar uno y echarlo al agua para evitar que los demás se pigan arrebatando.

— Cuando los perales no dan fruta hay que retarlos para que den la persona que lo haga de intento sola.

— Cuando una gallina canta como gallo es señal de desgracia en la familia, hay que matarla.

— Para que se vallan las visitas hay que tirar una escoba arriba de la casa o un puñado de sal debajo de la silla.

— Cuando se muere un angelito hay que hacerles fiesta porque si se les lleva se les venden los talitos y no pueden subir al cielo.

— Cuando muere una persona grande hay que sacarle los tacos a los zapatos antes de enterrarlo para que no se le sintan los pasos despues, y no pene.

— Que en los lugares que no son cagrados y hay

personas enterredas siempre renan es decir se sienten ruidos de todas clases, voces, llantos etc.

— Para evitar las tormentas de piedras que aminoran las plantas, hay que hacer una cruz de ceniza y rasar con la cabeza para el lado de la tormenta, elabrándose una achá en el medio de la cruz.

— Cuando hay temporal y se quiere que termine debe estenderse un mantó negro en el suelo o colgarlo en la puerta.

— Cuando se abran los ojos, hacer tres veces la cruz en ellos diciendo: "por aquí pasó Pilatos haciendo mil garabatos".

— Para que un perro no muera, hay que decir tres veces "San Lazaro ata tu perro para que no me muera".

— Cuando los gatos se lavan la cara, es indicio de visita para la que mire primero.

— También cuando se pega una brasa en la tetera.

— Cuando a San Antonio se le pide algo y no lo concede hay que ponerlo con la cabeza hacia abajo.

— Cuando orde la oreja izquierda es señal de que están hablando de una persona entonces a la persona que le orden debe conderse la punta del del cabello para que el que habla se acuerda la lengua.

— Cuando da tupo es bueno darse vuelta el puño de la manga y se quitara.

— Dicen que entre las 12 horas y la 1 omda la mala fortuna.

— Que para poder ver la flor de la higuera hay que ir a las 12 de la noche el día de San Juan, acostarse debajo de ella mirando hacia arriba se verán fantasmas de todas clases pero no hay que austerarse hasta que por fin se ve la higuera florida.

— Siempre que se va a hablar de brujas hay que decir: "martes hoy martes mañana martes toda la semana".

— Cuando se va a hablar del diablo hay que decir: "Ore María purísima".

— Cuando hay dos caramelos juntos en una casa resulta siempre uno feliz y otro desgraciado.

— Que en día viernes no hay que reír mucho porque sino se llora el domingo.

— Cuando crace un niño, los que lo ven por primera vez tienen que decirlo: "Dios lo guarde" si no se le dice esto se ojean, es decir se les parte la cabeza, se enferman o se enferman gravemente y para que sanen tiene que hacerle remedio la misma persona que lo ojeó.

— Cuando pican las manos es señal que va recibir dinero hay que cerrarla en un puño y conservarla así hasta que pase la picazón.

— Cuando se derrama la leche en el fuego se le parte la libre a la vaca, no hay que dejarla derramar.

— Cuando se cuentan las estrellas salen venugas.

— Cuando hay deseos de que llueva es basta poner un zapato boca arriba.

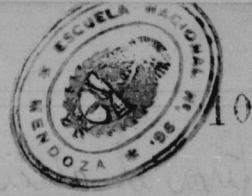
— Para que crezca el cabello hay que cortar la punta de este y plantarlo al pie de un árbol, que este creciendo desto debe hacerse el día de Santa Rosa y cuando la luna esté en cuarto creciente.

— Que es malo dejar andar los niños a la puerta porque a esta hora anda el diablo suelto.

— Que tener un gato negro en las casas es suerte.

— Para que las brujas no hagan mal es bueno llevar un entre los zapatos un cogollo de uva.

— Plantando un ajo al borde de una peonía la virreina de San Juan y al amanecer de este día ir a verlo, la primera persona que encuentre si es de diferente sexo es indicio que se casará, pero si es del mismo quedará soltero o soltera.



"Curanderismo"

- La gente del pueblo asegura que, para curar el orzuelo es bueno, levantarse de madrugada, antes que salga y sacarle tres saludos al mortero en algunas, diciéndole cada vez: "Buen día, señor mortero" después irse sin dar vuelta la cabeza para atrás ni una sola vez. Es santo remedio según ellas...
- Para curar el catarsis del jarro es bueno colocarle al cuello un collar de coronta.
- Para el dolor de muelas es santo remedio pasar al enfermo por encima de un sapo vivo por la cara del lado del dolor o abrirle la boca al sapo y escupirlo, el dolor se le pasa al enfermo y pes el sapo el que sufrió sus peses del mal.
- Para que los niños crezcan pronto es bueno untarle las piernas con estiracol de perdiz.
- Para curar los sabañones hay que ir a golpear la puerta de alguna persona, y cuando preguntan quien es se dice: sabañones venía grande en los pies, luego salir corriendo sin mirar hacia atrás, los sabañones se le pegan a la persona indicada y la enfermedad sana.
- Cuando los niños empiezan a cambiar los dientes, para que salgan buenos acostumbra a decir: Raton, raton toma este diente y dame otro mejor o sin ratoncito, ratoncito. Toma este dientecito y dame otro mas bonito" luego, lo toman arriba de la casa.
- Para curar las verrugas hay que tomar muchos granitos de sal y con cada uno de ellos ir tocando las verrugas, después contarlos y atarlos en un trapito, ir a la calle corriendo

y tirar el aladito sin mirar para atrás; el que se lo
encuentre se le pegaron las berrugas y el otro
sanará.

- Para curar el coto la gente antigua acostumbra
hacerse una cruz en la garganta con
agua bendita cuando se percigaba en la
iglesia.

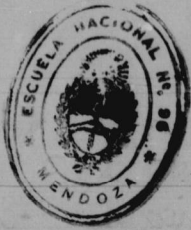
- Tres moscas secas molidas, dárselas a un
borracho se le quita la borrachera.

- La tela de araña aplicada a las heridas
cura la hemorragia.

- Para curar el coto, envolverse el cuello con
una vibora.

- En el Departamento de Cuzco en un lugar lla-
mado "Los árboles" había un cura cuyo nombre era
Facundo Molina. Un día en misa predicó lo siguiente
para corregir la ignorancia del pueblo; era
un caso verídico que días antes le había ocurri-
do a él.

Como este cura, medecinaba con la ho-
meopatía, fue llamado un día para asistir
una enferma ^{de un tal} que se moría, iba a confesar-
la y al mismo tiempo llevó los remedios por
si vacas. Cuando llegó al rancho preguntó
cuál era la enfermedad pero le explicaron mu-
cho no encontrarla y le indicaron a la persona
que ocupaba la cama, que a él le parecía un
hombre. Le dijo la Dueña de casa que le ha-
bían puesto el poncho de un Juan, la camisa y
el sombrero y además la cintura bien ajustada
y el freno del apero del Juan. Hay que dar-
se cuenta como estaría la pobre enferma. El cura se
enfadó muchísimo y las dio a la gente por su
ignorancia y le dio otros remedios después de
hacerle saber todo aquello. La enferma se
mejoró por fin.



Adivinanzas.

- 1ª - Adivina, buen adivinador que pájaro tiene Don:
"El mozcador"
- 2ª - Una capita de bombón que no tiene tapa ni tapón
"El huevo"
- 3ª - La madre barbona, el padre panzón, los hijos chieus
los y la criada va y viene. - "El horno"
- 4ª - En el campo verdeguera y la casa culebrea - "La
escoba"
- 5ª - Fui al campo y no la encontré
La busqué y no la hallé
Y como no la hallé
Me la lleve - "La espina"
- 6ª - Entre pared y pared -
Hay una flor colorada
Que va olor buena
Siempre esta mojada - "La lengua"
- 7ª - Chiquitín, chiquitín como granito de anís
todo el mundo andaris y nunca lo adivinaris.
"La munición"
- 8ª - "Está era" mi pensamiento, olvidado
Que de decirte algún día
Que es lo que nunca duerme
Y siempre está tendida - "La estera"
- 9ª - Pues de lo que voz monis
Adivina si podis. - "La nuez"
- 10ª - Una fuente de arrollanas que
que día se recoge
y de noche se derraman - "Las estrellas"
- 11ª - Sombrero sobre sombrero
Sombrero de rico paño
No lo adivinaris ni en este
ni en el otro año. - "El rollo"
- 12ª - Una señora muy cuñorada

- con muchos remiendos
y ringuna cuntada - "La gallina"
- 13° - Una viesa larga y seca
Su le corre la manteca - "La vela"
- 14° - Un vuito colorado
con un palito ensartado - "El aji"
- 15° - Una viesa con un diente
Su llama a toda su gente - "La campana"
- 16° - Liso como la coua
largo como un atore
Amargo como a hiel
Y dulce como la miel - "El para y la uña"
- 17° - Sale al campo y está en la casa - "La marca"
- 18° - Una manzana que dicen
hermosa pero es puertada
cinco me dieron con ella
A diez para que guardara - "La vida, los
cinco sentidos y los diez mandamientos"
- 19° - Que animal es el que a la mañana en-
da en 4 pies, al medio día en 2 y a la
noche en tres - "El hombre"
- 20° - Largo, largo como lazo
redondo, redondo como el dajo - "El ojo y la aguja"
- 21° - Sale al campo y no come
La al agua y lo bebe - "El encero"
- 22° - Casa sin casa mar^a tiene boca y sabe hablar -
"La carta"
- 23° - En blancos parales naci, en verdes me cañire
tantos fueron mis tormento
que amañillo me quedi - "El mombillo"
- 24° - Y Erancos palancos, calzoncillo blancos
"El aritrus"
- 25° - Cono mullita por cancha deareja
clava la uñita y para la orija -
"La moñina"
- 26° - ¿Que es lo que se queda quemar para

- guardar un secreto: "La carta"
- 27: Para bailar me rongo la casa
Porque sin la casa no puedo bailar
Para bailar me quito la casa
Porque con la casa no puedo bailar.
"El tronco"
- 28: En alto me ves
A los moros ves venir
Tengo corona de rey
Y no puedo huir. "La granada"
- 29: Has un joven gentil y gallardo
Tengo doce damas para mi regalo
Todas son romanas y tienen sus cuartos
Usan medias pero no zapatos. "El reloj"
- 30: En el día chaca chacos y en la
noche boca abierta. "El zapato"
- 31: ¿De que da vino Dios al mundo?
"De la uva" - Al decirlo al que no
anunciarlo de modo que parezca que dice
De que edad vino Dios al mundo.

"25 de Mayo" San Rafael Mendoza 13

Escuela Nacional N.º 96
Pasa Haray Director Latorre



"Arucillos"

1º

Dormite mimito,
Dormite por Dios
Por los arucillos
De San Juan de Dios

Dormite mimito,
Que tengo que hacer
Lavar los pañales
Y llevarme a coser

2º

Señora Santaxima
Que dicen de voz
Que sos soberana
Y abuela de Dios

El Señor pasó
Y adile lo sintió
Solo la bandera
Lola se batió

4º

Señora Santa Ana
Por qué llora el niño
Por una manzana
Que se le ha perdido

Anda para esa
Yo te daré dos
Una para el niño
Y otra para vos.

5



Levantate Juana
enseñame la vela
arriba ve quien anda
por la cabeza

Con los angelitos
que andan de carrera
buscando al minuto
para ir a la escuela

6^o

Este niño lindo
que anoche nació
quieres que le canten
para hacer lo-ló -

Este niño lindo
que nació con Dios
Dios que lo conserva
para mis amores.

7^o

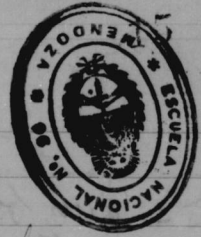
Este niño lindo
que nació de día
quiere que lo lleve
a lo de su tía

Este niño lindo
que nació de noche
quieres que lo saques
a pasear en coche.

8

Arrojó mi niño
arrojó mi sol
arrojó pedazo
de mi corazón
Este niño lindo
le quiere comer

y el pizarro sueño
no quiere dormir
nito, nito, nito,
nito, nito, no
nito nito nito
nito, nito, no.

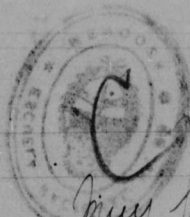


Juegos

La viudita del corde Laurel

— Yo soy la viudita
Del corde Laurel
Me quien casar
Tú tienes con quien
— Pues siendo tan bella
No tienes con quien
Elije a tu gusto
Que aquí tienes quien
— Elije a...
Por se la mas bella
Karaca azucena
Que hay en el jardín

Este juego es por el estilo del "Juego de oro"
Se coloca una niña sola en frente de una
línea grande de niñas que estarán formadas
de la mano, la niña que está sola es la
"viudita" y empieza a caminar dirigiéndose
adonde están las demás cantando el primer
verso y retrocediendo, siempre cantando, has-
ta que llegue a su lugar. Entonces todas
las demás le contestan el segundo verso en
la forma que lo hizo la viudita. Y así
hasta que la viudita eligiendo de una en
una se queda con todas las niñas, y enton-
ces la última que queda sin elegir para
de viudita y empezará nuevamente el juego



Matantirum lirum lan.

- Muy buen día su señoría
Matantirum lirum lan
- Yo pensaba que no venía
Matantirum lirum lan.
- Ah quiero una de sus fijas
Matantirum lirum lan.
- Que oficio le pondrá Ud.
Matantirum lirum lan.
- Le pondremos por ej. "lavandera"
Matantirum lirum lan.
- Ese oficio no me gusta
Matantirum lirum lan.
- Le pondremos "cocinera"
Matantirum lirum lan.
- Ese oficio no me gusta
Matantirum lirum lan.
- Le pondremos "florista, o maestra, etc"
Matantirum lirum lan.
- Ese oficio sí me gusta
Matantirum lirum lan.
- Le harémos la fiesta del coro - Matantirum lirum lan -

« Con este juego se colocan las niñas como en la "Vindicta" y proceden en la misma forma cantando, y así que el propio oficio hasta que se acaban las fijas se llevan la niña elegida y ellas hacen una rueda cantando como "para despedirla". Se harémos la fiesta del coro Matantirum lirum lan, dando corveta. Después se vuelve a empezar el juego, hace de "joven" viene a llevar otra niña - y se procede como con la primera - »

3 La cáscara rueda.

Se colocan los niños en rueda y del lado de afuera viene otro con un frapo o algo en la mano como para enlazar, y dice: "De quién son estas mulitas", y la rueda le contesta: "De la cáscara de la rueda" vuelve a preguntar ^{de afuera} "Podré pillar una" y las demás contestan "Pille la que quieras" y "Pille la que quieras" y todas dan vuelta alrededor como disparando, el o la niño de afuera trata de pillar una enlazándola por encima de la cabeza. Una vez pillada la mulita se le pregunta donde quiere ir, si al "Blanco o al Colorado" la niña dice y se coloca en un lugar. — El blanco es el cielo y el Colorado es el infierno. Cuando el juego está terminado se dicen todas las mulitas pilladas y repartidas en dos grupos, las que han ido al blanco que con ángeles, tienen que salir disparando, por que los Colorado que con los diablos les regresarán la cara.

Don, don, barabón.

Don, don, barabón,
 Todas vienen de León
 Todas vienen embarcadas
 Menos la vaca mayor
 Al café, al café de Dragón
 A tomar melocotón
 Yo tengo una cinta blanca
 Para el niño de Esperanza
 Y tengo una cinta azul
 Para el niño de Jesús
 Rosa, hermosa, la que le caiga la mas hermosa

Todas las niñas están en rueda y una al centro que es la que dice Don, Don, Carabon, señalando la cada Niña a medida que va diciendo el verso y cuando llega a las últimas palabras "Pasa hermosa la que le caiga, la mas hermosa" esa es la niña mas bonita de todas. A la niña que le sea tocado ser la mas hermosa de todas, pasa al centro y la otra va a la rueda y el juego se repite a empezar de nuevo.

"El Napatito"

Están sentados todos en rueda con los dos pies a la vista y un niño dice: Napatito bien bonito - venden las abas a 35 - en que lugar - en Portugal - en que calleja - en la molleja - Salta tu por la puerta vieja - y tengo un buey que sabe labrar, Frasequitá, dar la vuelta a la redonda - este saque y este escorda.

Todo esto se dice señalando pie por pie y cuando se dice "este saque y este escorda" si no coincide el pie a tiempo al que le toca hay que darle un pellizco.

"Sisiringallo" o "Quiquiricón"

Sisiringallo, montó a caballo, con la pata cortada,
¿Quién se la cortó? La perra vieja. ¿Qué se hizo
con la vieja? Se fue a traer agua. ¿Qué se hizo
el agua? Se la bebieron los bueyes. ¿Qué se
hicieron los bueyes? Se fueron a arar. ¿Qué
se hizo la aradura? Se la espartaron las
gallinas. ¿Qué se hicieron las gallinas? Se fueron
a poner huevos. ¿Qué se hicieron los huevos?
Se los comieron los frailes. ¿Qué se hicieron
los frailes? Se fueron a decir misa. ¿Qué se hizo
la misa? Se volvió seriza. ||| Quiquiricón!!!

El juego del Quiquicoón se hace entre dos o mas personas, tomándose con el dedo índice y pulgar el cutis de la parte superior de las manos. Pero no deben estar las manos de la misma persona juntas sino alternadas, una vez que hagan una columna en esa forma; empezaran a decir: picirín-gallo acortó a caballo, hasta terminar el cuento y al final dirán ¡bien fuerte en el oído del que está al lado; Quiquicoón como para aturdirlo. Cuando se está hablando deben hacerse para arriba y para abajo las manos como si estuvieran galopando y al decir se volvió ceniza se desprenden todas al mismo tiempo levantándolas en alto. Pero antes se dan un pellizco fuerte -

La cebollita

Se sientan en el suelo una a continuación de otras y tomadas de la cintura formando una cadena, entonces viene otra niña y dice a la madre que es la que está sentada al final de todas: "Mamá ¡dice mi marmita, que le de una cebollita."

La otra contesta - "La cebollita que le di? se me cayó a la mamá por mirar la luna -
 ¿Porque no la sacó? - Por que se me cortó el lazo - ¿Por que no lo añadió? - Por que se me cortó en mil pedazos -
 ¡Pierde la cuenta y sigue!"

La niña entonces empieza a dar vueltas saltando en un pie alrededor de las cebollitas, haciendo así la que las esconde. Después tira de lazo la que está delante, pero como las otras la tienen de la cintura no se puede arrancar; y empieza otra vez a dar vueltas escurriendo como al principio, hasta que por fin consigue arrancarla. Luego van al

Blanco o Colorado segun lo que elijan como en la casa
carr rueda



Canciones populares

13



¡ Madre mía escucha
Vidalita

¡ Si triste gemido,
Que el que te lo envía
Es tu hijo querido. ^{Vidalita}

Quanto abatimiento
Vidalita

¡ Si roba la calma,
Y al hallarme lejos
Te me parte el alma. ^{Vidalita}

Yo quisiera madre
Vidalita

De mi corazón,
Amenquar tus penas. ^{Vidalita}

Cau esta canción.

Y solo consigo
Vidalita

Cau mi febre acuto,
Darle a penas tregua
Vidalita

A mis sufrimientos.

Dulce madre mía
Vidalita

Cuán ingrato fui,
Hoy triste y lloroso
Vidalita

¡ Si acuerdo de ti

Paloma del alma mía

Vérmelas

Paloma del alma mía
Escuchame en tu ventana
Que ya la aurora lejana
Nos viene anunciando el día
Que allá en la enramada umbría
Los pajajillos cantares
Alzan sus trofías mejores
Saludandolo contento
Y oíentros go en tristes lamentos
Te canto aquí mis amores

Escucha que enternecido
Que cada verso que canto
Deja una gota de llanto
Y un pedazo de mi vida
El silencio me convida
A cantarte miña hermosa

..... primarosa
Amado amada mujer
Que en tí la he de recoger
En esa hora misteriosa.

Diana

Levanta muchacha que los cuatros son
Que viene Roca con su batallón.
con su batallón.

Díalo que venga, díalo venir
Ciérrame la puerta, díame dormir
díame dormir.

Jessos ¹⁰

Cada el que tiene talento
Tabe por onde camina
Y naide siente la espina
Causo el que la tiene dentro

Chide sale de su casa
Y in diligencia ninguna
ni ayudando la fortuna
Que terribles penas pasa
Chide salga de su casa. —

Si quisieris vivir tranquilo
Dedicato a soltería
Chai si te quiere, casar
Con esta advertencia sea
Es muy difícil cuidar
Fruida que otro codicia